

ka-cîhkêyhtaman

kaskitêwi-tâpiskâkan, otâkwanasâkaya,
sîpîhko-atoskêwitâs, nanâtohkwasâkaya,
ayisiyiniwak ê-pêhocik ta-wâpahkêcik
kâ-mâmawi-nanâtohki-kitohcikêhk, kâ-mêtawêstamâkêhk,
kâ-wêwêpisowi-kitohcikêhk ahpô *Leonard Cohen*.

sâpohtêwak kanawêyihcikêwikamikohk
ta-wâpahtahkik mîkisistahikêwin, masinipêhikêwina,
ta-kanawâpahtahkik kayâsi-masinahikêwina.
papâmi-wâpahcikêwak
itê kâ-âh-atâwâkêyit omiyosîhcikêwa.

koskowâtapiwak ê-mâmaskâtêyimâcik
minôsi-nîmihitowa mêtawêwikamikohk
pa-pakamiscêsiwak kâ-cîsâpêkahikêwi-nîmihitohk,
miywâpahtamwak kâ-kîhkânâkwahki ayiwinisa
êkwa naskwahamawêwak mistikwaskihkwa.

omasinihkocikêwina kâ-kwayâci-tipêyhtamihk
ê-wâpahtahiwêhk cawascêsihk
onikamowak kâ-mâmawi-nanâtohki-kitohcikêhk
miyawâtêwak simâkanisihkâna.
kâ-masinipêhomiht kihci-niska
ê-mîcisoyit maskotêwi-kistikânihk.
pêyak aniki kâ-têpakohpicik omasinipêhikêwin
maskihkîwikamikohk.

omiyosîhcikêwak
atoskêwak ê-sîkinikêcik
ê-wiyapihiwêcik, ê-pimohtahiwêcik
ahpô ê-kanâcihcikêcik mostosowikamikohk. âtiht
miyopayiwak ta-ayâwâcik wîkimâkana
kâ-tipahamiyit wâskahikana kâ-awihimiht

ana kâ-miyo-itêyhtamohiwêt tôskinamwêw
ocihcîyiwa
ê-kiskinohtahât
pihkahtêwâpôwikamikohk isi, miyosîhcikêwikamikohk isi
ta-natohtamiyit onitawêyhtamowiniyiw

ta-nakatamâkoyêk
naspici-osîhcikêwin
pimâtisiwinihk ohci.

© Louise B. Halfe – Sky Dancer

Poète officielle du Parlement

Traduction : © Jean Okimāsis et Arok Wolvengrey avec Louise B. Halfe – Sky Dancer